

**VITORIA-GASTEIZKO UDALEKO
INGURUGIRO GAIETARAKO IKASTEGIAREN
ETA ARANZADI ZIENTZIA ELKARTEAREN
ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNEN
HITZARMENA**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN
NOMINATIVA ENTRE EL CENTRO DE
ESTUDIOS AMBIENTALES DEL
AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ
Y LA SOCIEDAD DE CIENCIAS
ARANZADI**

BIKDURIK

SE REUNEN

Alde batetik, Borja Rodríguez Ramajo jauna, Vitoria-Gasteizko Udalaren Ingurugiro Gaietarako Ikastegiko presidentea (aurrerantzean, IGI).

De una parte, D. Borja Rodríguez Ramajo, en su calidad de presidente del Centro de Estudios Ambientales, Organismo Autónomo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (en adelante, CEA),

Eta bestetik, Eneko Etxeberria Bereziartua jauna, Aranzadi Zientzia Elkartearen izenean eta hura ordezkatzuz (IFZ: G20059135).

Y de la otra, D. Eneko Etxeberria Bereziartua, en nombre y representación de la Sociedad de Ciencias Aranzadi (NIF G20059135).

Dokumentu hau sinatzeko nahikoa eskumen eta gaitasun aitortzen diote elkarri bi alderdiek, eta, horrenbestez, hau

Ambas partes se reconocen competencia y capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente convenio, y

ADIERAZTEN DUTE

DECLARAN

Estatutuetan ezarritakoaren arabera, IGIren helburua da ingurumenaren alderdi eta adierazpen guztiak sustatzea, ikertzea eta aztertzea, eta, bereziki, ingurumena kontserbatzen eta zaintzen laguntzea, hori guztia Vitoria-Gasteizko udalerriaren lurralde-eremuan edo beste eremu batzuetan, erakunde, entitate edo beste pertsona indibidual edo juridiko batzuekin hitzartutako akordioen edo ekintzen ondoriozko lankidetzen bidez, egoitza udalerri horretan izan edo ez.

IGIk, bere estatutuen 3. artikuluan oinarrituta, honako jarduera hauek egin ditzake, besteak beste, helburu hori betetzeko:

- Herritarren ingurumen arloko informazioa, sensibilizazioa eta hezkuntza sustatzea eta bultzatzea.

Que de acuerdo a lo establecido en sus estatutos, el CEA, tiene como finalidad la promoción, investigación y estudio medioambiental en todas sus facetas y manifestaciones contribuyendo de una manera especial a la conservación y preservación del medio ambiente, todo ello en el ámbito territorial del Municipio de Vitoria-Gasteiz o en otros ámbitos a través de las colaboraciones que deriven de acuerdos o acciones concertadas con Instituciones, Entidades u otras personas individuales o jurídicas, domiciliadas o no en este término municipal.

Que el CEA, en base al artículo 3 de sus estatutos, puede realizar las siguientes actividades, entre otras, para cumplir esa

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea Página	1/20


SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

- Hitzarmenak eta harremanak ezartzea fundazio-xedearekin zerikusia duten erakunde, entitate edo pertsona fisiko edo juridikoekin.
- Erakundearen helburuak eta eginkizunak betetzen laguntzen duen beste edozein jarduerak.

IGIk ingurumenarekin lotutako prestakuntzaren, informazioaren, dibulgazioaren eta herritarren parte-hartzearen arloan jarduten duten erakundeekin koordinazio- eta lankidetzaharremanak ezarri nahi ditu. Gasteizko herritarrei gure udalerrian garapen jasagarriko egoera lortzen laguntzeko bitartekoak errazteko.

IGIren helburuetako bat ingurumen-informazioko eta -hezkuntzako zerbitzuak ematea da, bai eta natura-baliabideen kudeaketa hobetzeko ekintzak proposatzea ere.

Aranzadi Zientzia Elkarte irabazi-asmorik gabeko erakundea onura publikokoa da, Donostiako "Aranzadi Zientzi Elkarte-Sociedad de Ciencias Aranzadi" elkarte onura publikokoa dela aitortzeko den azaroaren 13ko 287/2001 DEKRETUAREN bidez, eta natura- eta giza ingurunearen arazoak eta gaiak ikertzen eta ezagutzen dihardu, bai oinarritzko alderdiari dagokionez, bai alderdi aplikatuari dagokionez, bai ezagutza horiek eta egindako ikerketen emaitzak zabaltzeko dagokionez.

Estatutuaren jasotakoaren arabera, helburu horiek betetzeko, beste erakunde batzuekin lankidetzan aritzera joko du ingurumenaren, kultura-ondarearen eta giza ondarearen arloan, bai eta landa-ingurunea garatzera ere, lurraldearen jasagarritasunarekin eta biodibertsitatearen kontserbazioarekin orekan.

Bazkideen Batzar Nagusiak aukeratutako Zuzendaritza Batzordearen lehentasunezko helburua herritarren zientzia finkatzea da, egungo mundu global eta teknologikoaren aurrean zientzia modu estrategikoan bultzatzeko balio duten indarguneak eta balioak bateratzeko lekukotzarik onenetako bat den aldetik.

Bi erakundeek adierazi dute beharrezkoa dela prestakuntza- eta dibulgazio-ekintzak gauzatzea, herritarrek ingurumenaren errealitatearen ezagutza egokira hurbildu ahal izateko, gure gizarteak garapen jasagarriantza aurrera egitea ahalbidetuko duten gaitasunak eta jarrerak sustatzeko, bai eta biodibertsitatea ezagutzen

finalidad:

- Promover e impulsar la información, sensibilización y educación ciudadana en materia medioambiental.
- Establecer convenios y relaciones con instituciones, entidades o personas físicas o jurídicas relacionadas con su finalidad fundacional.
- Cualquier otra actividad que contribuya al cumplimiento de los fines y las funciones del organismo.

Que el CEA está interesado en establecer relaciones de coordinación y colaboración con diferentes entidades que actúen en el ámbito de la formación, información, divulgación y participación ciudadana en materia medioambiental, con el fin de facilitar a la ciudadanía vitoriana los medios con que contribuir a alcanzar una situación de desarrollo sostenible en nuestro municipio.

Que uno de los objetivos del CEA es la prestación de servicios de información y educación ambiental, así como la propuesta de acciones de mejora en la gestión de los recursos naturales.

Que la entidad sin ánimo de lucro Sociedad de Ciencias Aranzadi, declarada de Utilidad Pública mediante DECRETO 287/2001, de 13 de noviembre, por el que se reconoce como de utilidad pública a la Asociación "Aranzadi Zientzi Elkarte-Sociedad de Ciencias Aranzadi" de Donostia-San Sebastián., trabaja en la investigación y conocimiento de problemas y cuestiones propias del medio natural y humano, tanto en su vertiente básica como aplicada, así como en la divulgación de tales conocimientos y de los resultados de las investigaciones realizadas.

Que según recogen sus estatutos, para el cumplimiento de dichos objetivos tenderá a la cooperación con otras entidades en materias de medio ambiente, patrimonio cultural y humano, así como al desarrollo del medio rural en equilibrio con la sostenibilidad del territorio y la conservación de la biodiversidad.

Que su Junta Directiva, elegida por la Asamblea General de Socios, tiene como

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeako Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

laguntzea ere, ingurumenaren gaineko kontzientziatzea sustatuz.

Hitzarmena sinatzen duten erakundeek onartzen dute IGlen ekipamenduek ahalmena dutela interesdun guztien eskura jartzeko ingurumen-aniztasunaren alderdiekin lotutako informazioa eta dokumentazioa.

Bi erakundeek komenigarritzat jotzen dute lankidetzaren harreman bat garatzea, finkatzea eta berrestea, herritarren zientziako programak eszenaratzeko, biodibertsitatearen eta ingurumenaren arloan zabaltzeko eta sentsibilizatzeko.

Azaldutakoa kontuan hartuta, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauekin oinarrituta:

objetivo prioritario consolidar la ciencia ciudadana como uno de los mejores testimonios para aunar fortalezas y valores que sirvan para impulsar la ciencia de forma estratégica ante el mundo global y tecnológico actual.

Que ambas entidades coinciden en manifestar la necesidad de instrumentalizar acciones de formación y divulgación que permitan acercar a la ciudadanía a un conocimiento adecuado de la realidad del medio ambiente, fomentando aquellas aptitudes y actitudes que permitan a nuestra sociedad avanzar hacia el desarrollo sostenible, y a contribuir al conocimiento de biodiversidad fomentando su concienciación medioambiental.

Que las entidades que suscriben el convenio reconocen la potencialidad de los equipamientos del CEA para poner al alcance de todos los interesados información y documentación relacionada con aspectos de la diversidad medioambiental.

Que ambas entidades consideran conveniente desarrollar, afianzar y corroborar una relación de colaboración que afiance la puesta en escena de programas de ciencia ciudadana para divulgar y sensibilizar en materia de biodiversidad y medio ambiente.

Que, en vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas:

KLAUSULAK

Lehenengoa. – Xedea.

Hitzarmen honen xedea da IGik 15.000,00 euroko dirulaguntza izenduna ematea Aranzadi Zientzia Elkarteari, herritarrek aktibatzen dituzten programa bat garatzeko ondoriozko gastuak finantzatzeko, gaueko harrapariak, hegazti palustreak, hiri-biodibertsitatea eta odonatuak kontserbatzeko programen esparruan,

CLAUSULAS

Primera. - Objeto

El objeto de este convenio es conceder a la Sociedad de Ciencias Aranzadi una subvención nominativa por parte del CEA por importe de 15.000,00.-€ con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados del desarrollo de un programa de activación ciudadana en el marco de los

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

guztiak ere Gasteizko herritarren zientzia-sarearen barruan.

Bigarrenen.- Aurreikusitako jarduerak eta alderdien konpromisoak.

IGIren aldetik:

- Aranzadi Zientzia Elkarteari ordaintzea herritarrek aktibatzeke programa garatzeko dirulaguntzaren zenbatekoa, gaueko harraparien, hegazti palustreen, hiri-biodibertsitatearen eta odonatuen kontserbazio-programen esparruan, guztiak ere Gasteizko herritar-zientziaren sarearen barruan.
- Herritarrei informazioa ematea, IGI eskuragarri dauden bide, tresna eta sare sozial guztien bidez (IGI agenda, webgunea, blogak, Twitter eta Facebook), sozietate horrek, IGIekin lankidetzan, lehen aipatutako herritarren zientziako programen arloan eta gaietan egiten dituen prestakuntza- eta dibulgazio-jardueri buruz.
- Beren ekipamenduetan espazioak gordetzea herritarren zientziako programen arloko eta gaikako prestakuntza- eta dibulgazio-jarduerak egiteko, betiere behar besteko aurrerapenaz jakinarazten badira eta eskuragarri badaude.
- Aranzadi Zientzia Elkarteari lan-eremu horretan izan ditzakeen udal-sailen arteko elkarrikeria erraztea.

Aranzadi Zientzia Elkarteari aldetik:

- **Herritarren zientzia eta partaidetza soziala sustatzea, honako hauen bidez:**
 - Gasteizko Herritarren Zientzia Sarearen barruan Gaueko Harraparien, Hegazti Palustreen, Hiri Biodibertsitatearen eta Odonatuen Kontserbazio Programen zuzendaritza zientifikoa koordinatzea, udalerriko ingurumen-kalitatearen adierazleak sortzeko.

programas de conservación de rapaces nocturnas, aves palustres, biodiversidad urbana y odonatos, todos ellos integrados dentro de la red de ciencia ciudadana de Vitoria-Gasteiz.

Segunda. – Actuaciones previstas y compromisos de las partes

Por parte del CEA:

- Hacer efectivo el pago a favor de la Sociedad de Ciencias Aranzadi del importe de la subvención para el desarrollo del programa de activación ciudadana en el marco de los programas de conservación de rapaces nocturnas, aves palustres, biodiversidad urbana y odonatos, todos ellos integrados dentro de la red de ciencia ciudadana de Vitoria-Gasteiz.
- Informar a la ciudadanía a través de todos los cauces, herramientas y redes sociales disponibles en el CEA (agenda CEA, página Web, blogs, Twitter y Facebook), sobre las actividades de formación y divulgación que, en materia y temática de los programas de ciencia ciudadana anteriormente nombrados, esta sociedad realice en colaboración con el CEA.
- Reservar espacios en sus equipamientos para la realización de actividades de formación y divulgación en materia y temática de los programas de ciencia ciudadana, siempre y cuando sean comunicados con suficiente antelación y exista disponibilidad de los mismos.
- Facilitar la interlocución entre la Sociedad de Ciencias Aranzadi y los diferentes departamentos municipales con los que pudiera tener relación por este ámbito de trabajo.

Por parte de la Sociedad de Ciencias Aranzadi:

- **Fomentar la ciencia ciudadana y participación social mediante la:**

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzalearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiazteko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/20
 SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU			



- Herritarren zientziako programa horietan parte hartzea sustatzea, herritarren artean ingurumen-boluntariotza, erakundeekin lankidetzan aritzea eta administrazioarekin sinergiak sortzea sustatzen duten sozialki estimulatzailerak diren estrategiak erabiliz.
- Herritarrak aktibatzekeo ekintzak antolatzea, herritarren prestakuntza, inplikazioa eta parte-hartzea errazteko, programa horiek behar bezala gauzatzeko behar diren giza baliabideak eta baliabide teknikoak ziurtatuz eta eskainiz.
- Hitzarmen honetan egindako akordioaren ondorioz sor daitezkeen lan espezifikoek emaitzak hirugarrenei ez lagatzea, beste alderdiak horren berri izan gabe eta haren baimenik gabe.
- Coordinar la dirección científica de los Programas de Conservación de Rapaces Nocturnas, Aves Palustres, Biodiversidad Urbana y Odonatos dentro de la Red de Ciencia Ciudadana de Vitoria-Gasteiz a fin de generar indicadores de calidad ambiental del municipio.
- Promover la participación en estos programas de ciencia ciudadana, utilizando estrategias socialmente estimulantes que fomenten el voluntariado ambiental entre la ciudadanía, la cooperación con las distintas organizaciones y la creación de sinergias con la administración.
- Organizar acciones de activación ciudadana que favorezcan la formación, implicación y participación de la ciudadanía en estos programas de ciencia ciudadana, asegurando y dedicando los recursos humanos y técnicos necesarios para su correcta ejecución.
- No ceder a terceros los resultados de trabajos específicos que pudieran resultar del acuerdo realizado en el presente Convenio, sin conocimiento y consentimiento de la otra parte.

Ingurumen-egoera monitorizatzea eta ebaluatzea, hauen bidez:

- Ingurumenaren egoeraren adierazleak lortzea, herritarren zientziako ekintza batekin bildutako informazioan oinarrituta, Gasteizko udalerriko xede-espezieen aldizkako erolden bidez.
- Herritar zientifikoek sistematikoki bildutako informazioa aztertzea, Gasteizko udalerriaren inguruan aztertutako populazioen banaketari, ugaritasunari, kontserbazio-egoerari eta dinamikari buruzko datu eguneratuak izateko.
- IGLri aholkularitza eskaintzea aztertutako gaiari buruzko alderdietan eta udal-jarduerak edo hirugarrenen jarduerak udalerriko ingurumenean izan dezaketen eraginari buruzko alderdietan.
- "Biodibertsitatea kontserbatzeko udal-estrategian" ezarritako helburuak lortzen laguntzea eta laguntzea, Vitoria-Gasteizko Udal eta IGLko arduradunekin koordinatuta.
- **Monitorizar y evaluar el estado ambiental a través de:**
 - Obtener indicadores del estado del medio ambiente, en base a la información recopilada con una acción de ciencia ciudadana, mediante censos periódicos de las diferentes especies diana en el municipio de Vitoria-Gasteiz.
 - Analizar la información, recopilada de manera

Egiaztatzekeo kode seguruak (EKS) agiri elektronikoko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzekeo Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMMGCU



- **Ingurumenaren arloan heztea eta sentsibilizatzea, honako hauen bidez:**

- Aranzadi Zientzia Elkarteen printzipioekin bat datozen prestakuntza- eta kontzientziazio-jarduerak sustatzea, IGlren ekipamenduen erabilera bultzatuz jasagarritasunaren eta kontserbazioaren arloko erreferentzia-espazio gisa.
- IGlrekin koordinatzea haren ekipamenduetan egin beharreko jarduerak eta/edo bi erakundeentzat interesgarritzat jotzen direnak, eta behar besteko aurrerapenaz jakinaraztea, espazioak eta datak erreserbatzeko. Udalerraren barruan nahiz kanpoan (estatukoa edo nazioartekoa) jarduerak egiteko aukera aztertuko da.

sistemática por la ciudadanía científica, para disponer de datos actualizados sobre la distribución, abundancia, estado de conservación y dinámica de las poblaciones estudiadas en el entorno del municipio de Vitoria-Gasteiz.

- Ofrecer asesoramiento al CEA en aquellos aspectos relativos a la temática estudiada y a la posible incidencia que pudiera derivarse de actuaciones municipales, o de la actividad de terceros, sobre el medio ambiente del municipio.
- Contribuir y apoyar, de manera coordinada con los responsables del CEA y del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la consecución de los objetivos establecidos en la "Estrategia municipal para la conservación de la biodiversidad" aprobada por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- **Educar y sensibilizar ambientalmente por medio de:**

- Promover actividades formativas y de concienciación alineadas con los principios de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, impulsando el uso de los equipamientos del CEA como espacios de referencia en materia de sostenibilidad y conservación.
- Coordinar con el CEA las actividades a realizar en sus equipamientos y/o que se consideren de interés para ambas entidades y comunicarlas con la suficiente antelación para la reserva de espacios y fechas. Se contemplará la posibilidad de realizar actividades tanto dentro

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua)
CSV (Código Seguro de Verificación)

SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMMGCU

Data eta Ordua
Fecha y Hora

23/06/2025 13:14:24

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

6/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMMGCU

del Municipio como fuera de él (estatal o internacional) para dar a conocer los diferentes proyectos de ciencia ciudadana y difundir sus resultados.

Hirugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoa (2025-2027) dago jasota, zeina 2025ko urtarrilaren 15ean onetsi baitzuen Tokiko Gobernu Batzarrek.

Horren bidez lortu nahi den helburua lankidetzaz-esparru orokor bat mugatzea da, helburu hauekin:

- Herritarrek aktibatzeke ekintzak garatzea, Gasteizko herritarren zientziari buruzko programen esparruan.
- Ingurumen-kontzientziazio, -sentsibilizazio eta -hezuntzako jarduerak eta ekitaldiak antolatzen eta programatzen laguntzea.
- Hitzarmen hau arrazoitzen duten herritarren zientziako proiektuen arloko aholkularitza tekniko ematea, bereziki hiri-biodibertsitatearen eta hartzen dituen naturaguneen jarraipenari, hobekuntzari eta kontserbazioari dagokienez.
- Kontserbazioa eta udalerraren garapen jasangarria eta herritarren osasuna eta ongizatea bateragarri egingo dituzten estrategiak diseinatzeko eta ezartzen parte hartzea.

Laugarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa.

IGIk HAMABOST MILA EURO (15.000 €) emango ditu, IGiren aurrekontuko 2025.0110.1722.480.06 partidaren kargura.

Honela ordainduko da:

- Dirulaguntzaren % 80 hitzarmen hau

Tercera. - Plan Estratégico de Subvenciones

El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local de 17 de enero de 2025.

El objetivo que se pretende conseguir a través del mismo es delimitar un marco general de colaboración, para:

- Desarrollar acciones de activación ciudadana en el marco de los programas de ciencia ciudadana de Vitoria-Gasteiz.
- Colaborar en la organización y programación de actividades y eventos de concienciación, sensibilización y educación ambiental.
- Proporcionar asesoramiento técnico en materia de los proyectos de ciencia ciudadana que motivan el presente convenio, especialmente en cuestiones de seguimiento, mejora y conservación de la biodiversidad urbana y los espacios naturales que ocupa.
- Participar en el diseño e implementación de estrategias que compatibilicen la conservación con el desarrollo sostenible del municipio y con la salud y bienestar de su ciudadanía.

Cuarta. - Cuantía del convenio y abono de la misma

El CEA aportará la cantidad de QUINCE MIL EUROS (15.000 €) con cargo a la partida 2025.0110.1722.480.06 del presupuesto del CEA destinada a tal fin.

El abono se efectuará de la siguiente

Egiaztezeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztezea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztezeko Kode Seguria CSV (Código Seguro de Verificación))	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda	Orrialdea Página	7/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU



izenpetu ondoren

- Gainerako % 20a, proiektua amaitu eta hiru hilabeteko epean egin dela justifikatzen duen kontua aurkeztean, hitzarmen honen seigarren estipulazioan ezarritakoaren arabera.

Nolanahi ere, onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa eta azkenean gauzatu eta justifikatutakoa bat datozela egiaztatuko du Ingurugiro Gaietarako Ikastegiak, justifikazioa egiaztatzeko fasean. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, murriztu egingo da hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa. Horrek ez du eragotziko bidegabe justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta horiei dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatea, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 40.1 b) eta c) artikuluan ezarritako kasuetan.

Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta entitate onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, edo zordun gertatzen bada, dirua itzultzea bidezkoa dela ebatzi delako.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu entitate onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Diruz lagundutako programa edo jardueraren edozein funtsezko aldaketa egin aurretik, IGIRi eskatu beharko zaio. Berariaz baimendu ondoren bakarrik izango da betearazlea aldaketa. Oro har, administrazio-isiltasunak aldatzeko uzia ezetsitzat joko da.

manera:

- 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio
- El 20% restante a la presentación de la cuenta justificativa de la realización del proyecto en el plazo de tres meses desde su finalización, conforme a lo establecido en la estipulación sexta del presente convenio.

En cualquier caso, el Centro de Estudios Ambientales, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1 b) y c) de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8).

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Cualquier modificación sustancial del programa o actividad subvencionada habrá de ser solicitada, con carácter previo a su realización, al CEA. Sólo será ejecutiva la modificación una vez haya sido autorizada expresamente. Con carácter general, el silencio administrativo se entenderá desestimatorio de la pretensión de modificación.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzaileren izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	8/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

Bosgarrena.- Beste laguntza batzuekiko bateragarritasuna.

Emandako dirulaguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste batzuekin.

Hala ere, dirulaguntzaren zenbatekoak ezingo du gainditu, inolaz ere, diruz lagundutako proiektuaren kostua, ez berak bakarrik, ez jasotzen den bestelako edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekina batera (Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8)16. artikulua).

Era berean, IGRI jakinarazi beharko dio diruz lagundutako jarduerak finantzatzen dituen beste edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide jaso duen.

Seigarrena.- Hitzarmenaren iraupena.

Hitzarmen hau sinatzen denetik 2025eko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean, baina 2025eko urtarrilaren 1etik aurrera izango du eragina.

Zazpigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena.

Jarraipen Batzorde bat eratuko da, hitzarmen honen garapen orokorra berrikusteko. IGRI talde teknikoko bi kidek eta Aranzadi Zientzia Elkarteko beste bi ordezkari osatuko dute.

Hitzarmenaren jarraipenaz eta garapenaz arduratzen den batzordeak ebatziko ditu hitzarmen hau interpretatzean eta betetzean sor daitezkeen arazoak.

Zortzigarrena.- Justifikatzeko epea eta modua.

a) Entitate onuradunak 2026ko martxoaren 31a baino lehen justifikatu beharko du jasotako dirulaguntza.

38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoaren 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu

Quinta: Compatibilidad con otras subvenciones.

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

En cualquier caso, el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste del proyecto subvencionado (artículo 16 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)).

Asimismo, deberá comunicar al CEA, la obtención de cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

Sexta. - Vigencia del Convenio

El presente Convenio mantendrá su vigencia desde la firma de este hasta el 31 de diciembre de 2025, si bien tendrá eficacia desde el 1 de enero de 2025.

Séptima. - Seguimiento del convenio

Quedará constituida una Comisión de Seguimiento, a los efectos de revisar el desarrollo general del presente convenio, compuesta por dos personas del equipo técnico del CEA y otras dos representantes de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

La comisión responsable del seguimiento y desarrollo del convenio resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto de este convenio.

Octava.- Plazo y forma de justificación del gasto.

a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 31 de marzo de 2026.

Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto del proyecto objeto de

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiaztatzeako Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación))

SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

Data eta Ordua
Fecha y Hora

23/06/2025 13:14:24

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal

Orrialdea
Página

9/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

beharko da, ez Gasteizko Udalak emandako kopurua bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein gasturen kostua egozten zaion Udalak emandako dirulaguntzari.

Dokumentazioa aurkezterakoan, dokumentuak normalizatzeko jarraian azalduko diren irizpideak hartuko dira kontuan.

b) Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunarentzat, eta justifikazioko kontu arruntaren bidez egingo da, dokumentazio hau aurkeztuta:

b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuta. Horretarako honako agiri hauek erantsi beharko dira:

- Dirulaguntza jaso duen jardura dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako dokumentazio grafiko nahiz idatziaren ale bana.

- Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, deialdietan onuradunei eskatuko zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz:

- emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak;
- entitateko titularrak eta plantilla;
- kontratatu den entitateko plantilla, halakorik bada;
- aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.

- Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa.

b.2. Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazioko kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izan beharko ditu:

1. atala: funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako justifikazioa.

Proiektua edo jardura hainbat entitate publikok edo pribatuk finantzatzen badute edota entitate onuradunaren funts propioekin finantzatzen bada bete beharko da eranskin hori.

2. atala: diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda.

Udal dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak

subvención y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento

En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación.

b) La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria presentando la siguiente documentación:

b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará:

-Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención.

-Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:

- Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado.
- De las personas titulares de la entidad y de su plantilla
- De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso
- Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas

-Ficha de seguimiento de utilización del euskera

b.2. Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados:

Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzaillearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	10/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

justifikatzeko bete beharko da eranskin hori. Gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Era berean, fakturak eta merkataritzako trafikiko juridikoan frogabaliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, baita horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Eskudirutan ordaintzekotan, aintzat hartu beharko da legez ezarritako mugapena.

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasozanaren agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Jasotze-agiriak datu hauek hartu beharko ditu barne:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

3. atala: proiektu edo jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea.

4. atala: langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak.

Dirulaguntza jaso duen proiektuaren langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori, eta entitate edo pertsona onuradunaren kontura izan diren nominak eta TC agiriak (egungo RNT eta RLC agiriak) atxiki.

5. atala: gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa.

Eranskin hori beteko da bidaia, dieta, joan-etorri, mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko. Gastu horiei dagozkien merkataritza-agiriak erantsi egingo dira —erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...—, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira.

Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este anexo para justificar los **gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal**, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibis cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibo deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente)
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/20


SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea gauzatzetik sortu direla eta Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla jasotzen duen adierazpena.
- Onuradunak proiektua gauzatzeko **soldatapeko langilerik** ez duela jasotzen duen adierazpena.
- Entitate edo pertsona onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion **zeharkako kostuen** adierazpena, normalean onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian; benetan egozten den kopurua ezingo da izan % 5tik gorakoa.
- Onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, non diruz lagundutako jardueraren finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrerak edo dirulaguntzak zedarrituko diren, **zenbatekoa eta jatorria** zehaztuta, edo, kasua bada, ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu azaltzeko adierazpena.

c) Kontratu txikien zenbatekoa gainditu arren dirulaguntza jaso dezaketeko gastuak.

Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa 39.999 eurotik gorakoa bada obra-kontratuetan (BEZik gabe), eta 14.999 eurotik gorakoa hornidura- eta zerbitzu-kontratuetan (BEZik gabe), pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzailei eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate, edo dirulaguntza eman aurretik gastua egin badago.

d) Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea.

Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoaren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

cargo de la entidad o persona beneficiaria.

Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con **personal asalariado** a cargo para el desarrollo del proyecto.
- Declaración de **costes indirectos** que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 5%
- Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeako Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udaia	Orrialdea Página	12/20
 SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU			

características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Bederatzigarrena.- Diruz lagunduko ez diren gastuak.

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

- Diruz lagundutako jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalararen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztaialak 28 • Zk.: 8) 30. artikuluari jarraituz.
- Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke, eta errentaren gaineko zerga pertsonalak (Gasteizko Udalararen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztaialak 28 • Zk.: 8) 30.8 artikulua).

Hamargarrena.- Zeharkako kostuak.

Zeharkako kostutzat jotzen dira diruz lagundutako dena delako ekintzari zuzenean egotzi ezin zaizkion gastu orokorrak izan arren hura burutzeko ezinbestekoak direnak, esaterako erakundea bera mantentzeko gastuei dagozkienak -hitzarmen honen bigarren klausulan sartzen ez direnak- eta kudeaketa eta laguntza arloko langileen kostuak.

Zeharkako kostuen zenbatekoa ezingo da inolaz ere izan diruz lagundutako jardueraren %5 baino gehiago.

Novena.- Gastos no subvencionables.

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8).
- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación, ni los impuestos personales sobre la renta (art.30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)).

Décima.- Costes indirectos

Se consideran costes indirectos los gastos generales que, sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como son los gastos de mantenimiento de la propia entidad -no incluidos en la cláusula segunda de este convenio- y el coste de personal de gestión y apoyo.

En ningún caso, el importe de los costes indirectos puede resultar superior al 5% de

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiaztatze Kode Seguria
CSV (Código Seguro de Verificación)

SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

Data eta Ordua
Fecha y Hora

23/06/2025 13:14:24

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda

Orrialdea
Página

13/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu beharko.

la cantidad finalmente subvencionada.

Estos costes no requerirán justificación documental.

Hamaikagarrena.- Azpikontratazioa.

Baldin eta entitate onuradunak hirugarren batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jarduera, azpikontrataziotzat joko da jarduera hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak.

Diruz lagundutako jardueraren %50eraino azpikontratatu ahal izango du entitate onuradunak, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 29. artikuluan adierazitako baldintzetan.

Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun beharko kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jarduera gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukari balio erantsirik ez badakarkio.

Hamabigarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea.

Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin beharko dira jasotako zenbatekoak, aldeztu aurretik dagokion dosierra izapidetuta.

Hamahirugarrena.- Onuradunen betebeharrak.

- Finantzatutako jarduera burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala.
- Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa

Undécima.- Subcontratación.

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8).

Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Duodécima.- Pérdida de la subvención y reintegro.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8)

Décimo tercera.- Obligaciones de la entidad beneficiaria.

- Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda	Orrialdea <i>Página</i>	14/20
 SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU			

egiten bada, IGRI jakinaraztea.

- Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, IGRI jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri.
- IGLren aurrean egiaztatzea —hark hitzarmen honetako diru-kopurua ordaindu aurretik— zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu, eta orobat bete dituela udal ogasunarekiko betebeharrak.
- Jasotako diru-kopuruak itzultzea —baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka—, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua.
- Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera, eskatutako agiri guztiak eman behar zaizkie IGRI eta Udalari.
- Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu Hartzailatza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitako mende ere.
- Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritakoaren ildotik.
- Comunicar al CEA cualquier modificación en la realización de los proyectos.
- Comunicar al CEA la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca.
- Acreditar ante el CEA que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio.
- Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.
- Dar cuenta al CEA y al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado.
- Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.
- Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en la cláusula octava del presente convenio.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/20
 SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU			

Hamalau garrena.- Publizitatea eta zabalkundea.

Hitzarmen honen xedearekin loturiko komunikazio, publizitate eta zabalkunde ekintza guztiak, baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, itxiera-ekitaldi eta antzekoak antolatzerakoan ere, IGLen lankidetzara adierazi beharko da.

Leku publiko eta ikusgarri IGLen erakunde-marka jarriko dira, proiektua finantzatzeko duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, IGLaren zerbitzu teknikoek marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onepena emango die ekintzetan edo erabiltzeko publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei.

Antolatzen diren komunikazio-jarduerak guztiak (aurkezpenak, prentsaurrekoak eta abar), baita hitzarmen honen xede diren edukiaren eta jardueren inguruko publizitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere, bi alderdiek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiari zein itxurari dagokienez, eta edukiaren erantzule bakarra entitate onuraduna izango da.

Jardueren zabalkundea emateko herritar guztiei zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarri bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) eta hurrengo klausulan adierazitakoari jarraituz.

Hamabos garrena.- Hizkuntza-normalizazioaren printzipioak aplikatzea.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen—

Décimo cuarta.- publicidad y difusión

En todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda, así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del CEA.

Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional del CEA, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos los servicios técnicos del CEA facilitarán por correo electrónico la marca en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa...), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuadas entre las dos partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido, siendo este último responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria.

La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8) y en la siguiente cláusula.

Décimo quinta.- Aplicación de los principios de normalización lingüística

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad del euskera y del

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udalak	Orrialdea Página	16/20


SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

koofizialtasuna, elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, azaroaren 24koa, Euskararen erabilera normalizatzeko oinarritzakoa; 3/1979 Lege Organikoak, abenduaren 18koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuarena; 19/2024 Dekretuak, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeko; 179/2019 DEKRETUAK, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa; eta Vitoria-Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak (2023-2027)..

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaila jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko litzukeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamaseigarrena.- Genero berdintasunaren printzipioak aplikatzea.

Erakunde hitzartuak Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarriak 3/2007 Lege Organikoan eta Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko 4/2005 Legean ezarritako xedapenak bete behar ditu. Era berean, Yogyakartako Printzipioetara egokitu behar da: sexu-orientazioari eta genero-identitateari buruzko giza eskubideen nazioarteko legeriaren aplikazioari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta

castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera, la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, el Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco, DECRETO 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2023-2027).

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimosexta.- Aplicación de los principios de Igualdad de Género

La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres. Asimismo, debe ajustarse a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzalearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak
CSV (Código Seguro de Verificación)

SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

Data eta Ordua
Fecha y Hora

23/06/2025 13:14:24

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda

Orrialdea
Página

17/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinarean edo dibertsitate funtzionalaren araberrako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.

- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla —zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimitismoa eta *pinkwashing* saihesteko konpromisoa.

- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa — emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat—.

- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatzeke, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriaren araberrako rol eta estereotipoak indartu gabe.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a:

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.

- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales — cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el *pinkwashing*.

- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.

- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalak babestea.

Hitzarmen hau izenpetzen duen entitateak adierazten du betetzen duela datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

Decimoséptima.- Protección de datos de carácter personal

La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	SMISNHAV34SBWV6GGQCNIIMGCU	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/06/2025 13:14:24
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal	Orrialdea Página	18/20
 SMISNHAV34SBWV6GGQCNIIMGCU			

Gainera, konpromisoa hartzen du Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta EUROPAKO PARLAMENTUAREN ETA KONTSEILUAREN 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) ERREGELAMENDUAN aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatzeko datuei (2016/679 ERREGELAMENDUA, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak babesteko erregelamendu orokorra) indargabetzen duena), eta datu horiek ez lagatzeko.

Hemezortzigarrena.- Aldatzea.

IGIko Zinegotzi Lehendakariak hartuko aldatzeko erabakia entitate onuradunak aldeztu aurretik eskatuta, Dirulaguntzei buruzko Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren (ostirala, 2023ko uztailak 28 • Zk.: 8) 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea.

Hemeretzigarrena.- Suntsiarazteko arrazoiak.

Hitzarmen hau sinatzen duten aldeentzat, hitzarmena suntsiarazteko arrazoiak izango dira hitzarmenean jasotako klausulak ez betetzea, bai eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan jasotakoak ere.

Hogeigarrena.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta —interpretatzea, aldatzea, eraginak, suntsiaraztea— auzia sortuz gero,

Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y REGLAMENTO (UE) 2016/679 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.

Décimo octava.- Modificación

El acuerdo de modificación se adoptará por el Concejal Presidente del CEA y previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (viernes, 28 de julio de 2023 • Núm. 8), la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Décimo novena.- Causas de resolución

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Vigésima. - Naturaleza y Régimen Jurídico.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar

Egiaztatzeako kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiaztatzeako Kode Seguruak
CSV (Código Seguro de Verificación)

SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU

Data eta Ordua
Fecha y Hora

23/06/2025 13:14:24

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udal

Orrialdea
Página

19/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCINIMGCU



Centro
de Estudios Ambientales

CEA

Ingurugiro
Gaietarako Ikastegia



aranzadi

zientzia elkartea

SOCIEDAD DE CIENCIAS
SCIENCE SOCIETY
SOCIÉTÉ DE SCIENCES



ARANZADI
zientzia elkartea

administrazioarekiko ausien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da.

Aranzadi Zientzia Elkartek indarrean dagoen legerian ezarritakoa bete beharko du, bereziki zerga-arloari, lan-harremanei, Gizarte Segurantzari edo aplikatzekoa den beste edozeini dagokienez. Inola ere ez da lan-harremani edo lotura juridikorik sortuko elkartearen izenean edo haren enkarguz jarduten duten langileen eta IGren artean.

Estipulazio hauetan jaso ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra aplikatuko da (ostirala, 2023ko uztailak 28 • zk. 8), Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta haren Erregelamendua (Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua), bai eta bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, hitzarmen hau izenpetu dute esku hartzen duten bi alderdiek.

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

D. BORJA RODRÍGUEZ RAMAJO

Presidente del Centro de Estudios Ambientales
del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

La Sociedad de Ciencias Aranzadi deberá dar cumplimiento a lo establecido en la Legislación vigente, especialmente en lo que se refiere al ámbito fiscal, relaciones laborales, Seguridad Social, o cualquier otra que resulte de aplicación. En ningún caso se derivará relación laboral o vinculación jurídica alguna entre el personal que actúe en nombre o por encargo de la Asociación y el CEA.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente convenio.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de firma electrónica.

D. ENKO ETXEBERRIA BEREZIARTUA

Presidente de la Sociedad de Ciencias
Aranzadi

35773722M Firmado
digitalmente por
35773722M
ENKO
ECHEVERRI
A (R:
G20059135
G20059135 Fecha:
2025.06.24
11:07:01 +02'00'

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

BORJA RODRIGUEZ RAMAJO (Presidente de Organismo Cea)

EKS (Egiazatzeko Kode Seguruak
CSV (Código Seguro de Verificación)

SMISNHAV34SBWV6GGQCNIIMGCU

Data eta Ordua
Fecha y Hora

23/06/2025 13:14:24

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Uda

Orrialdea
Página

20/20



SMISNHAV34SBWV6GGQCNIIMGCU